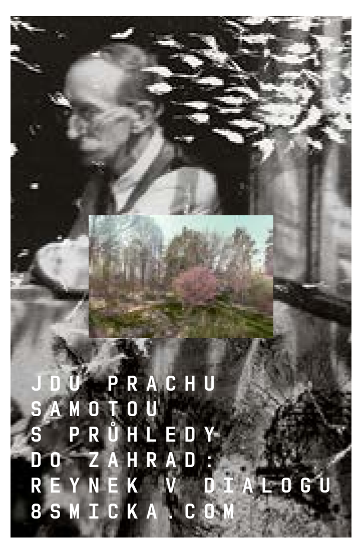
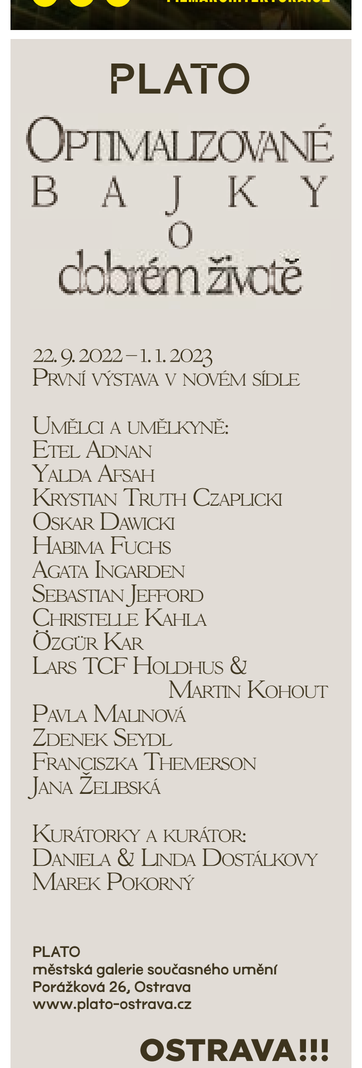
Informace o termínech vernisáží najdete na stránkách **artmap.cz** a v našem **newsletteru** / For exhibition openings, see **artmap.cz** or our **newsletter**.
k / c → kurátor / curator

45 000L: OBJEM PRO ANGAŽOVANOU ARCHITEKTURU
Výloha v průchodu od Velkého Špalíčku k Šilingrovu náměstí / Window display in the passage from Velký Špalíček to Šilingr Square • non-stop • instagram.com/45000litru

Čtyřicet pět tisíc litrů je objem vystupující mimo zdi instituce do veřejného prostoru pasáže v centru Brna. Nový výstavní prostor vzniká jako iniciativa studentky architektury FA VUT v Brně.
en Forty-five thousand litres is the volume rising outside the walls of the institution into the public space of the passage in the centre of Brno. The new exhibition space is the initiative of a student of architecture at the Brno University of Technology.

Ukrajinské arch. dědictví pod ruskou hrozbou / Ukrainian architectural heritage under Russian threat
Oleksandr Burlaka: Wartime Kyiv
do/until 5. 10.
Od prvních dnů ruské války proti Ukrajině dochází k systematickému a rozsáhlému ničení architektonického dědictví, k nenávratným ztrátám památek a kulturní paměti národa. Oleksandr Burlaka, architekt a fotograf, představuje prostřednictvím aktuálních snímků současnou situaci v Kyjevě, problematizuje otázku monumentu a zachycuje veřejnou iniciativu ochrany národního kulturního dědictví.
en From the very first days of the Russian war against Ukraine, there has been a systematic and widespread destruction of architectural heritage, irreparable loss of monuments and the cultural memory of the nation. Oleksandr Burlaka, an architect and photographer, presents the current situation in Kiev through recent images, problematizes the question of monuments and captures the public initiative to protect the national cultural heritage.
k/c Eva Truncová





DŮM UMĚNÍ MĚSTA BRNA / HOUSE OF ARTS BRNO
Malinovského nám. 2 • út–ne/Tue–Sun 10:00–18:00 • www.dum-umeni.cz

Jan Ambrůz
do/until 30. 10.
Po delší odmlce představuje Jan Ambrůz, významný představitel současného nefigurativního sochařství, své nejnovější práce. Sochařské objekty a instalace ze skla, železa nebo dřeva a rozměrné černé kresby spojuje základní téma, vyjádřené prostřednictvím elementárního tvaru – oválu, který se v materiálových modifikacích a obměnách v jednotlivých dílech objevuje. Redukované tvarosloví Ambrůzovy tvorby je nositelem obecnějších sdělení, vztahujících se k základním otázkám prostoru, řádu, přírodního koloběhu nebo metafyziky. Do souvislosti s Ambrůzovou sochařskou tvorbou bude na výstavě postavena autorova současná efemérní videotvorba s výjevy přírodních dějů.
en After a long hiatus, Jan Ambrůz, an important representative of contemporary non-figurative sculpture, presents his latest works. Sculptural objects and installations made of glass, iron or wood and large-scale black drawings are united by a basic theme, expressed through an elementary shape - the oval, which appears in material modifications and variations in individual works. The reduced morphology of Ambrůz's work carries more general messages, relating to fundamental questions of space, order, the natural cycle or metaphysics. In the context of Ambrůz's sculptural work, the exhibition will juxtapose the artist's contemporary ephemeral video work with scenes of natural processes
k/c Marika Svobodová

Jaroslav Pulicar
do/until 30. 10.
Menší, soustředěná kolekce snímků je ohlédnutím za téměř čtyři desetiletí vznikajícím dílem brněnského momentního fotografa Jaroslava Pulicara. Pulicar se fotografování věnuje výhradně ve volném čase, bez tlaku grantů, zakázky, blížícího se termínu výstavy nebo jiného požadavku zvenčí. Subjektivní momentní černobílou fotografii pěstuje jako náročné vztahování se ke světu.
en This small, concentrated collection of images is a look back at almost four decades of work by the Brno-based momentary photographer Jaroslav Pulicar. Pulicar pursues photography exclusively in his spare time, without the pressure of grants, commissions, an impending exhibition deadline, or any other external demand. He cultivates subjective instant black and white photography as a challenging way of relating to the world.
k/c Tomáš Pospěch

– VAŠULKA KITCHEN BRNO
Centrum umění nových médií, Dům umění města Brna, Malinovského nám. 2 • út+čt / Tue+Thu 10:00–18:00 • vasulkakitchen.org

Haraldur Karlsson: Time Aside
do/until 6. 10.
Haraldur Karlsson se videem zabývá již několik desetiletí. Jeho letité zkušenosti se odráží nejen ve vztahu k tomuto médiu, ale také v experimentálním přístupu, kdy se snaží rozšiřovat dané parametry a zkoumat možnosti, které současné technologie umožňují, spíše než možnosti videoartu jako takového. Na výstavě Time Aside ve Vašulka Kitchen Brno prezentuje svá dvě díla, pozorování a meditaci Mont Essja 16 Days a video-sochařskou instalaci Innards.
en Haraldur Karlsson has been working with video for several decades as his relationship to the medium and his experimental approach reveals in his attempt to expand the given parameters and explore the contemporary possibilities that current technologies enable rather than those of a video art as such. In the exhibition Time Aside at Vasulka Kitchen Brno he presents two works, the observation and meditation Mont Essja 16 Days and the video-sculpture installation Innards.
k/c Jennifer Helia de Felice

– DŮM PÁNŮ Z KUNŠTÁTU & G99
Dominikánská 9

Osobní mytologie / Personal mythologies
14. 9. – 13. 11.
Výstava představuje tvorbu současných umělkyň a umělců mladší a střední generace, které spojuje užití osobitého imaginativního jazyka a práce s ryze malířským nebo sochařským médiem. Ústředním motivem děl je často lidská postava, člověk jako subjekt i objekt zasazený do fantaskního děje, plného nečekaných a iracionálních událostí a vlivů.
en The exhibition presents the work of contemporary artists of the younger and middle generation who combine the use of a distinctive imaginative language and work with a purely painterly or sculptural medium. The central motif of the works is often the human figure, the human being as both subject and object, set in a fantasy story full of unexpected and irrational events and influences.
k/c Mariana Serranová, Marika Svobodová

Omsk Social Club: S. M. I2. L. E. – A Trip into Synesthesia
7. 9. – 30. 10.
Omsk Social Club je fluidní kolektiv založený v roce 2016 a působící v Berlíně. Používá herní strategie Live Action Role Play (LARP) a Real Game Play (RGP) k navození stavů, které by pro hráče a hráčky mohly být fikcí nebo dosud nežitou realitou. Herní designy Omsk Social Club zkoumají virtuální ega a populární zážitky, což dílům umožňuje stát se dematerializovanými hybridy moderní kultury, stejně jako jedinečnou osobní zkušeností každého účastníka. Omsk ve svých imerzivních RGP environmentech v minulosti představili prostředí a témata jako je subkultura otherkin, rave culture, survivalismus, catfishing, touha&oběť, pozitivní trolling, algoritmické strategie a decentralizované kryptoměny.
en Omsk Social Club is a fluid collective founded in 2016 and based in Berlin. Omsk Social Club uses Live Action Role Play (LARP) and Real Game Play (RGP) to induce states that could potentially be fiction or a yet unlived reality for the players. Omsk's game designs examine virtual egos and popular experiences allowing the works to become a dematerialized hybrids of modern-day culture alongside the participant's unique personal experiences. In the past Omsk Social Club's RGP immersive environments have introduced landscapes and topics such as otherkin, rave culture, survivalism, catfishing, desire&sacrifice, positive trolling, algorithmic strategies and decentralized cryptocurrency.
k/c Anita Topinková

FAIT GALLERY
Ve Vaňkovce 2 • út–so/Tue–Sat 11:00–18:00 • www.faitgallery.com

Milan Maur: Nejisté sekvence děje / Uncertain Sequences of Action
19. 10. 2022–14. 1. 2023
Autorovy subjektivní záznamy přírodních dějů zachycené důslednou metodikou doprovází často lyrické texty dokládající jeho autentický prožitek. Komplexní výstava prací z let 1982–2022 zahrne umělcovy přírodní koncepty a akční tvorbu v typologicky různých záznamech časově podmíněných jevů, ale i jeho zcela nová aktuální témata.
en The artist's subjective records of natural events captured with consistent methodology are frequently accompanied by lyrical texts illustrating his authentic experience. This retrospective of works from 1982-2022 will include the artist's natural concepts and action work in typologically diverse records of time-based phenomena, as well as his new topical subjects.
k/c Denisa Kujelová, Ondřej Navrátil a Jana Písaříková

– MEM

Veronika Vlková: Tatínku_hrubý_a_zmenšený_final_ok / Daddy_rough_and_reduced_final_ok
19. 10. 2022–14. 1. 2023
Matka a syn putují pěšky do Vídně. Po cestě vaří, myjí se, dívají se, ukazují si věci. Občas je to složité, jejich ruce jsou z kamene. Kroky jsou verše, a pochod modlitba za zdravé vztahy. Bez ztráty humoru se snaží setřást vrstvy patriarchálního sedimentu usazeného na svých pažích, srdcích, rodu i krajině.
en Mother and son are travelling on foot to Vienna. On the way they cook, wash, look, show each other things. Sometimes it's difficult, their hands are of stone. The steps are verses and the march is a prayer for healthy relationships. Without losing their humour, they are trying to shake off the layers of patriarchal sediment settled on their arms, hearts, family and landscape.
k/c Marie Štindlová

– PREVIEW

Jiří Staněk: Brightness
19. 10. 2022 – 14. 1. 2023
Jas je atribut vizuálního vnímání, ve kterém se zdá, že zdroj vyzařuje nebo odráží světlo. Jestliže jas je atribut vizuálního vnímání, tak vizuální umění je jeho synonymem, spoléhajícím na kontext prostředí a pozorovatele. Site-specific instalace Brightness je snahou o zhmotnění prostředí jasu.
en Brightness is an attribute of visual perception in which the source appears to emit or reflect light. If brightness is an attribute of visual perception, then visual art is synonymous with it, relying on the context of the environment and observer. The site-specific installation called Brightness is an attempt to materialize the environment of brightness.
k/c Jiří Dušek

GALERIE ARCHITEKTURY
Starobrněnská 341 • st–ne/Wed–Sun 14:00–18:00 • galeriearchitektury.cz

GALERIE ART
Cihlářská 19 • po–so/Mon–Sat 14:00–01:00, ne/Sun 14:00–24:00 • www.facebook.com/galerieartbrno

GALERIE BLANSKO
Dvorská 2, Blansko (mimo mapu / off the map) • út–pá/Tue–Fri 10:00–12:00, 13:00–17:00, so–ne/Sat–Sun 14:00–17:00 (st do/Wed until 19:30) • facebook.com/galerieblansko

Matěj Frank a Jasmin Schaitl: Trigger
24. 9. – 6. 11.
Transformace a výzvy, jejich spouštění a ukončování. Proměny situací i předmětů. Jasmin Schaitl a Matěj Frank zkoumají jednotlivé aspekty navození a průběhu změn. Co lze vidět a vnímat jinak poté, co vybraný spouštěč (trigger) působí na proces nebo materiál?
en Transformations and challenges, ways-out and its termination. Variations of situations and objects. Jasmin Schaitl and Matěj Frank examine individual aspects of the initiation and progress of changes. What can be seen and perceived differently after an applied trigger influenced a material or process?
k/c Jolana Chalupová, Júlia Chodúrová

Kombinace citlivostí / Combination of sensitivities
24. 9. – 6. 11.
Referenční výstava absolventek/ů Ateliéru tělového designu, projektově vedená Isabelou Grosseovou. ATD vznikl v roce 1998 z iniciativy tehdejšího děkana Tomáše Rullera. Díky názvu a zaměření procházel coby instituce peripetiemi nepochopení, kdy byl vnímán jako určitá nesystémová výjimka. Můžeme ale říci, že doba dozrála jeho konceptu. Společenský a umělecký zájem se otáčí směrem k tělu, které je vnímáno daleko za hranice úzké fyzičnosti, tak jak tomu bylo v ATD vždy. Výstava má za cíl zpřítomnit osobnosti, které ateliér tvoří a tvořily, a vyvolat některé z procesů, které v ateliéru probíhaly.
en Referential exhibition of Body Design Studio graduates led by Isabela Grosseová. ATD was established in 1998 on the initiative of former dean Tomáš Ruller. Studio as an institution went through vicissitudes of misunderstanding due to its name and focus and it was perceived as a certain non-systemic exception. Nowadays we can say that the time is ripe for his concept. Social and artistic interest turns towards the body, which is perceived far beyond the boundaries of its physicality, as it was always understood in ATD. The aim of the exhibition is to present the personalities who made and formed the studio, and to evoke some of the processes that took place at the time.
k/c Isabela Grosseová

SITU projekt / SITU project
Hledání Centra / Search for the Centre
4. 9. 2022, od/from 10:00
Komentovaná prohlídka zaměřená na vývoj Blanska z hlediska historické architektury. Diskusní prohlídku povede Mgr. Jan Štětina z Národního památkového ústavu a Ing. arch. Jaroslav Sedlák z VUT.
en Guided tour focused on the development of Blansko from the point of view of historical architecture. The discussion tour will be led by Mgr. Jan Štětina from the National Monument Institute and Ing. architect Jaroslav Sedlák from BUT.

Zažít Blansko jinak / Experience Blansko differently
11. 9.
Umělecká intervence kolektivu Stony Tellers.
en Artistic intervention by the Stony Tellers collective.

GALERIE EDIKULA
Arne Nováka 1, výloha čítárny FF MU, budova C, 1. NP • po–ne/Tue–Sun 8:00–20:00 • www.facebook.com/galerie.edikula

Aneta Chatzigrorgiou: Bioart
22. 9. – 23. 10.
V rámci oslav Mendel200 bude představen unikátní mezioborový projekt Anety Chatzigeorgiu: Bioart. Případ metamorfózy vlasového stvolu, zabývající se možnostmi využití spálených lidských vlasů v umění a genetice. Kříží se zde nejen vědecký experiment s bioartem, organický materiál a software, ale i dva typy organismů s lidskými a rostlinnými geny. Vystaveny budou dva nejdůležitější výsledky zkoumání této přeměny informací: 3D tisk obsahující vlasový popel autorky a fotografie dokumentující pěstování vzácné odrůdy růže Herzogin Christiana vyživované suspenzí z autorčina vlasového popelu a uriny.
en The unique interdisciplinary project: Bioart. A case of hair stem metamorphosis, created by Aneta Chatzigeorgiu will be exhibited in Edikula Gallery as a part of Mendel200 celebrations. The main question she dealt with was an utilization of burned human hair in art and genetics. In this project, she crossed a scientific experiment with bioart as well as a software with an organic material or even two types of organisms with human and plant genes. The most important results of her investigation of this transformation of information will be displayed in the gallery: a 3D print containing author's hair ash and a photo documentation of a cultivation of the rare rose Herzogin Christiana, which she nourished with a suspension from her own hair ash and urine.
k/c Jana Semrádová, Tereza Kučerová

GALERIE FAVU
Údolní 244/53, budova U2 • po–pá/Mon–Fri 10:00–18:00 • www.facebook.com/FaVU.VUT

Jakub Tajovský a Adam Tománek: Red Origin
8. 9. – 12. 10.
Vesmír, místo, kde chtěl každý být, během sovětsko-amerických závodů. Každý chtěl být Gagarinem nebo Armstrongem. Dnes je to, pro nás běžné lidi, už jen polozapomenutý prostor, kam se nikdy nepodíváme. Výstava zobrazuje snahu vynalézt kompenzaci za Kapitalistické sny s využitím postsocialistického dědictví v podobě pozůstatků ruského inženýrství, vesmírného programu a lidové vynalézavosti. Je satirickým zamyšlením nad tím jak člověk může skrz své představy měnit, deformovat krajinu vesmíru.
en Cosmos, the place everyone wanted to be during the Soviet-American space race. Everyone wanted to be Gagarin or Armstrong. Today, it is for us ordinary people, just a half-forgotten space, where we never get to. The exhibition depicts the effort to invent a compensation for the Capitalist Dreams using the post-socialist legacy in the form of remnants of Russian engineering, the space program and folk ingenuity. It is a satirical reflection on how a person can change and deform the landscape of the universe through his own imagination.

Daniel Nováček, Jakub Polach: Downcycling.app
19. 10. – 16. 11.
Aplikace s ironickým názvem Downcycling umožňuje naplňovat proklamované standardy osobní technické vybavenosti, která je ale pro většinu společnosti finančně nedosažitelná. Neustálé aktualizace softwarů a nové standardizované nástroje pro online komunikaci vyžadují maximálně několik let staré zařízení. Důležitým aspektem nejen osobního života je nekončící aktualizace znalostí a techniky. Ve skutečnosti je tento aspekt pouze iluzorním snem, jehož nedosažitelnost vede k frustraci. Následná maximalizace produktivity a zisků je snahou jedince o zacelení děr ve spekulativním standardu technické všednosti osobního života.
en Application, ironically called Downcycling, enables its users to meet the proclaimed levels of personal technical amenities, which are, however, financially unattainable for most of the society. Perpetual software updates and new standardized tools for online communication require a relatively new equipment. Thus, an important aspect, of not only, personal life are endless updates of knowledge and technology. The goal of this aspect is nothing but an illusory dream. The unreachability of it leads to frustration. Subsequent maximization of productivity and profits is an individual's effort to heal wounds on the speculative standard of daily life's technologies.
k/c Andreas Gajdošík

GALERIE PITEVNA
Komenského nám. 2 • po–pá/Mon–Fri 12:00–18:00 • www.facebook.com/galeriepitevna

GALERIE PRŮCHOD
výstavní prostor ve veřejném průchodu domem č. 212 na křižovatce ulic Úvoz a Údolní • non-stop

GALERIE SIBIŘ
Dukelská třída 50 • www.instagram.com/galerie.sibir • Otevřeno během akcí nebo po domluvě / open at the time of the event or by appointment +420 722 744 201

Mojmír Ševčík: Můj mír / My Peace
do/until 8. 9.
Výstava Můj mír prezentuje fotografický projekt Mojmíra Ševčíka, který vznikl v průběhu posledního roku. Výstavní soubor vychází z jeho deníkových záznamů, které byly transformovány do podoby fotografií. V galerii Sibiř je možné vidět spojení tří fotografických souborů, které pracují s kontextem každodennosti, snění, přírody, vzpomínek i přání. Podstatnou částí výstavy je i autorův pokojíček, který navazuje na koncept místa a deníkových záznamů.
en The My Peace exhibition presents a photographic project by Mojmír Ševčík, which was created during the last year. The exhibition is based on his own diary entries, which were transformed into photographs. In the Sibiř gallery, it is possible to see a combination of three photographic collections that work with the context of everyday life, dreams, nature, memories and wishes. An essential part of the exhibition is also the author's room, which relates to the concept of place and diary entries.
k/c Jana Ovčáčková

GALERIE UMAKART • Lidická 40 • non-stop • www.facebook.com/Galerie-Umakart

Jan Karpíšek & Jonáš Karel Karpíšek: Svět podle plánu / The World According to The Plan
6. 9. – 2.10.
Malířská interakce otce a syna, jenž je ve věku rozvíjející se imaginace.
en A painterly interaction between a father and son who is in the age of developing imagination.
k/c Karin Pisaříková

Kristýna Krutilová: Tyranie pohodlnosti, hnojivo pro duši / Tyranny of Convenience, Fertilizer for The Soul
4. 10. – 30. 10.
Kristýna Krutilová ve své práci tematizuje přímé zkušenosti ze soběstačného bydlení na venkově. Díky přirozenému pohybu v cykličnosti přírody a úniku z anonymního prostředí města zachycuje vztah člověka k půdě a obracení se zpět k primárním potřebám. Skrze denní kontakt s přírodou a vědomou intenzivní péči o krajinu otevírá otázky spirituality a hledání katarze ve fyzicky náročné práci. Tyto hodnoty reflektují obecnější vnímání krajiny a samotné půdy, zároveň ale odkazují k čistě osobnímu prožitku ze zemědělské práce.
en Kristýna Krutilová in her work thematizes direct experiences of her self-sufficient lifestyle in the countryside. Thanks to natural access to the cyclical nature and escaping from the anonymous urban environment of the city, she captures the relationship of humans with the land and turns back to primary roots. Through daily contact with nature and conscious, intensive care for the landscape, she addresses questions of spirituality and the search for catharsis in physically demanding work. These values reflect general perception of the land and of the poodle itself, but at the same time refer to a purely personal experience of agricultural work.
k/c Tereza Vinklárková, Kristýna Gajdošová

INDUSTRA ART
Areál Nové Zbrojovky, bílá budova naproti ZET.office • industra.space

Tea: Tíže / Burdeness
Gabriel Bardon, Andrea Krnáčová, Emma Štěpánová, Kateřina Šťastná
do/until 7. 10.
Co si vybavíme pod slovem Tíže? Potíž vůbec vstát ráno z postele. Okolní tíživou situaci. Tíhu – materiálu, těla, rozhodnutí … nebo nás naopak vůbec nic netíží? Výstavní projekt pětice autorů, svým primárně sochařským přístupem odkazuje diváka k různorodému pojetí „tíže", jednoho z ústředních motivů lidské každodennosti.
en What do we think of by the word Burdeness? Difficulty getting out of bed in the morning. The surrounding difficult situation. The heaviness – of the material, of the body, of the decision ...or is it that nothing weighs on us at all? The exhibition project of five artists, with its primarily sculptural approach, refers the viewer to a diverse concept of "burdeness", one of the central motifs of human everyday life.
k/c Anna König Vlk

Ne!patrnost / UN!Noticable
Lenka Kerdová, Eliška Perglerová, Ladislav Železný
13. 10. – 11. 11.
Neustále unikající divákův prožitek synchronicity může vzniknout jen v NE!Patrnosti, v nepatrném ale zcela významném okamžiku střetnutí. Střetávají se nejen média a materiály, ale i vědomé a nevědomé. Výstava je zamýšlená jako společná multimediální instalace Elišky Perglerové, Lenky Kerdové a Ladislava Železného, která pracuje s náhodným vytvářením obrazů a zvuků skrze nepatrné pohyby či posuny.
en The viewer's constantly escaping experience of synchronicity can only occur in the UN!Noticable, in a tiny but completely significant moment of encounter. Not only media and materials collide, but also the conscious and the unconscious. The exhibition is conceived as a joint multimedia installation by Eliška Perglerová, Lenka Kerdová and Ladislav Železný, which works with the accidental creation of images and sounds through minute movements or displacements.
k/c Filip Jakš, Desl Schnebe

MORAVSKÁ GALERIE V BRNĚ / MORAVIAN GALLERY IN BRNO
st–ne/Wed–Sun 10:00–18:00, čt/Thu 10:00–19:00 • Volný vstup do stálých expozic. Jurkovičova vila a Muzeum Josefa Hoffmanna mají vlastní otevírací dobu. / Free admission to the permanent exhibitions. Jurkovič House and Josef Hoffmann Museum have their own opening hours • www.moravska-galerie.cz

– PRAŽÁKŮV PALÁC / PRAŽÁK PALACE
Husova 18

ART IS HERE: Nové a Moderní umění / New and Modern Art
Stálá expozice Nové umění přináší vybrané kapitoly a příběhy umění po roce 1945. Její osu tvoří umělecká sbírka a archiv Jiřího Valocha, klíčové osobnosti nejen kulturního Brna. Dočasné intervence v expozici nového umění: Pavel Büchler s Tomášem Džadoněm, Fluxus etc., Inez Tuschnerová, Kateřina Šedá. Dočasné intervence v expozici moderního umění: Alfons Mucha, Josef Šíma, Vincenc Makovský. Stálá expozice Moderní umění obsahuje díla Emila Filly, Toyen či Jana Zrzavého.
en Permanent exhibition New Art brings selected chapters from the story of art after 1945. Its axis is the collection of Jiří Valoch, key figure (not only) Brno cultural scene. Temporary interventions in exhibition of New Art: Pavel Büchler with Tomáš Džadoň, Fluxus etc., Inez Tuschnerová, Kateřina Šedá. Temporary interventions in exhibition of Modern Art: Alfons Mucha, Josef Šíma, Vincenc Makovský. Permanent exhibition Modern Art includes works by Emil Filla, Toyen or Jan Zrzavý.
k/c Ondřej Chrobák, Petr Ingerle, Jana Písaříková

Valoch & Valoch. Archeologie konceptuálního umění / The Archeology of Conceptual Art
30. 9. 2022–27. 8. 2023
Nález zlomku čelisti neandertálce při archeologickém průzkumu jeskyně Kůlna v Moravském krasu se zapsal mezi nejdůležitější události poválečné archeologie ve světovém měřítku. Na tomto objevu se podíleli Karel Valoch a jeho syn Jiří. Zatímco Karel Valoch, archeolog brněnského ústavu Antropos, vedl již od roku 1961 průzkum této lokality, student Jiří Valoch zde trávil jako brigádník na vykopávkách již několikáté letní prázdniny v řadě. Před archeologií dal Jiří Valoch přednost umění a během pár následujících letech se stal viditelným protagonistou experimentální poezie, teoretikem nového umění a kurátorem řady klíčových výstav. Aktuální výstava prezentuje přesahy archeologie a konceptuálního umění tak, jak se propsaly od poloviny 60. let 20. století do života Karla a Jiřího Valocha.
en The discovery of a Neanderthal jaw fragment during the archaeological survey of the Kůlna cave in the Moravian Karst has become one of the most important events in post-war archeology on a global scale. Karel Valoch and his son Jiří participated in this discovery. While Karel Valoch, an archaeologist from the Anthropos Institute in Brno, has been leading the survey of this site since 1961, student Jiří Valoch has spent his umpteenth summer vacation here as a part-time worker on excavations. Jiří Valoch preferred art to archaeology, and over the next few years, he became a visible protagonist of experimental poetry, a theoretician of new art, and the curator of several key exhibitions. The current exhibition presents the overlaps of archeology and conceptual art as they permeated the lives of Karel and Jiří Valoch from the mid-1960s.
k/c Jana Písaříková, Ondřej Chrobák, Petr Ingerle, Miroslav Maixner

– UMĚLECKOPRŮMYSLOVÉ MUZEUM / MUSEUM OF APPLIED ARTS
Husova 14

ART DESIGN FASHION
Stálá expozice v budově Uměleckoprůmyslového muzea Moravské galerie získala nový koncept: ART DESIGN FASHION. Předesílá jím, že muzeum se věnuje nejen samotnému designu, ale také módě a vztahu designu a umění. Návštěvníky čeká stálá expozice, výstavy i nové zázemí, které exkluzivně pro Moravskou galerii připravili přední čeští designéři.
en The permanent exhibition in the building of the Museum of Applied Arts of the Moravian Gallery has acquired a new concept: ART DESIGN FASHION. It prefaces the fact that the museum is dedicated not only to design itself, but also to fashion and the relationship between design and art. Visitors can look forward to a permanent exhibition, exhibitions and new facilities prepared exclusively for the Moravian Gallery by leading Czech designers.

Jiří Pelcl Design
do/until 26. 2. 2023
Přehlídka tvorby Jiřího Pelcla mapuje čtyřicetiletou kariéru předního českého designéra, který prošel řadou tvůrčích období odrážejících nejenom vývoj užitého umění posledních dekád, ale i politické, sociální a ekonomické změny. Cílem výstavy je otevřít pohled do zákulisí designérské profese a přiblížit ji veřejnosti. Dřevo, kov, plast, papír, sklo, porcelán a textil. To jsou materiály, se kterými Jiří Pelcl v průběhu své kariéry pracoval, všechny se vždy snažil dokonale poznat a respektovat jejich přirozené kvality. Designérova tvorba bude v Uměleckoprůmyslovém muzeu dokumentována nejenom konkrétními produkty, ale především prostřednictvím pozadí jejich vzniku.
en The retrospective of Jiří Pelcl's work charts the forty-year-long career of this leading Czech designer spanning multiple creative periods and reflecting both the development of the decorative arts in the last decades and the political, social and economic changes. The exhibition aims to open up a view to the backstage of a designer's job and to let the public know what lies behind. Wood, metal, plastic, paper, glass, porcelain and textiles. During his career Jiří Pelcl worked with all of those materials, always trying to perfectly acquaint himself with each of them and respect their inherent characteristics. In the Museum of Applied Arts the designer's work will be documented by concrete products but in particular by the background to their origin.

Lucie Koldová: Lightness
do/until 29. 1. 2023
Výstava je první příležitostí představit šíreji Lucii Koldovou a její tvorbu domácímu publiku. Výstavní projekt je komplexním dílem autorského týmu složeného z výrazných tvůrčích osobností. Vedle designérky Lucie Koldové výstavu dotváří spolupráce s fotografkou Alžbětou Jungrovou, s grafickou designérkou Zuzanou Lednickou (Studio Najbrt) a kurátorkou Michaelou Kádnerovou. Záměrem výstavy je dopřát divákovi potěšení posunout se za vnější formu a nahlédnout na design Lucie Koldové jako na rozmanitou a radostnou tvorbu i dobrodružnou cestu za optimálním řešením.
en The exhibition is the first opportunity to present Lucia Koldová and her work more widely to the local audience. The exhibition project is a complex work of a team composed of prominent creative figures. In addition to designer Lucie Koldová, the exhibition is completed by collaboration with photographer Alžběta Jungrová, graphic designer Zuzana Lednická (Studio Najbrt) and curator Michaela Kádnerová. The intention of the exhibition is to give the viewer the pleasure of moving beyond the external form and looking at Lucie Koldová's design as a diverse and joyful creation as well as an adventurous journey to find the optimal solution.

– MÍSTODRŽITELSKÝ PALÁC / GOVERNOR'S PALACE
Moravské náměstí 1a

Brno předměstí Vídně
stálá expozice od / permanent exhibition od/from 14. 11. 2019
Moravská galerie otevřela v Místodržitelském paláci první etapu nové dlouhodobé výstavy. Expozice je věnovaná umění 19. století a zabývá se uměleckým vztahem Brna a Vídně. Její součástí jsou oddíly věnované secesi, folklorismu a historismu. Expozice kombinuje ukázky umění i uměleckého řemesla – rozsáhlý studijní depozitář keramiky, porcelánu a skla. Výjimečný je rovněž grafický kabinet, který představuje pozoruhodnou sbírku rakouské secesní kresby a grafiky, jejíž jádro tvoří práce dvou největších rakouských secesních malířů Gustava Klimta a Egona Schieleho. Nově byla expozice rozšířena o další místnost věnovanou obrazu *Hlava Medusy* od Petera Paula Rubense a soudobému vlámskému umění. Dočasná intervence v expozici Brno předměstí Vídně: Martin Skalický „Generation".
en In the Moravian Gallery in Brno in the Governor's Palace just has started the first stage of a long-term exhibition project devoted to 19th-century art which is exploring the artistic links between Brno and Vienna. The show is divided into sections on the art nouveau, folklorism and historicism, and combines examples of art and arts and crafts drawn from a vast study depository of ceramic, porcelain and glass. The graphic art room presents a remarkable collection of Austrian art-nouveau drawings and prints, the core of which are works by two luminaries of Austrian art-nouveau painting, Gustav Klimt and Egon Schiele. Temporary intervention in exhibition: Martin Skalický "Generation".
k/c Ondřej Chrobák, Jan Press

Moravská zemská obrazárna (1817–1961) / Moravian Regional Picture Gallery (1817–1961)
23. 9. 2022–1. 1. 2023
Od roku 1817 kontinuálně shromažďovaná zemská umělecká sbírka se v roce 1961 stala jedním ze základů dnešní Moravské galerie v Brně. Tato takzvaná „Obrazárna" jako samostatné oddělení Moravského zemského muzea plnila úlohu ústřední výtvarné sbírky země Moravské a těšila se příslušné podpoře zemských úřadů a politiků. Vybraná, z velké části nově zrestaurovaná díla od středověku po modernu budou na výstavě představena nejen jako ilustrace jednotlivých období dějin brněnské Obrazárny, ale také jako samostatné artefakty spojené s aktuálními objevy nebo konkrétními lidskými příběhy.
en The regional art collection, which has been continuously collected since 1817, became one of the foundations of today's Moravian Gallery in Brno in 1961. This so-called "Picture Gallery", as a separate department of the Moravian Regional Museum, fulfilled the role of the central art collection of the Moravian Region and enjoyed the appropriate support of regional authorities and politicians. Selected, mostly newly restored works from the Middle Ages to modern times will be presented at the exhibition not only as illustrations of individual periods in the history of the Brno Picture Gallery but also as separate artifacts connected to current discoveries or specific human stories.
k/c Petr Tomášek

– JURKOVIČOVA VILA / JURKOVIČ HOUSE
Jana Nečase 2 • út–ne/Tue–Sun 10:00–12:00, 12:30–18:00 • Doporučujeme rezervaci předem / It is recommended to book guided tours +420 532 169 501 • www.moravska-galerie.cz/kontakt/jurkovicova-vila

Dušan Jurkovič. Architekt a jeho dům / Dušan Jurkovič. The Architect and His House
Stálá expozice / Permanent exhibition

Josef Bolf v Jurkovičově vile: Minoritní zpráva / Josef Bolf in Jurkovič's villa: Minority Report
do/until 26. 3. 2023
Představa o tom, co je obraz, socha, kresba, není nijak komplikovaná. Mnohem složitější je přemýšlet o tom, kdy se obraz nebo socha stává uměleckým dílem. Je to v momentu, kdy je prohlásí malíř nebo sochař za dokončené? Do jaké míry je zrod uměleckého díla řízeným procesem a do jaké míry sledem živelných událostí? A nestává se někdy, že nastane vzpoura všech těch čmáranic a zmuchlaných papírů, které se společně zatvrdí v odhodlání stát se také uměleckým dílem? Takový rebelující tábor vznikl i v ateliéru Josefa Bolfa a útočiště našel v Jurkovičově vile, která svojí atmosférou umocňuje odbojné nálady všech odstřižků, stránek z roztrhaných skicářů a odložených záložek.
en The idea of what is a painting, a statue, a drawing is not complicated at all. It is much more difficult to think about when a painting or sculpture becomes an artwork. Is it the moment a painter or sculptor declares them as completed? To what extent is the birth of a work of art a controlled process and to what extent is it a sequence of natural events? And doesn't it sometimes happen that there is a revolt of all those doodles and crumpled papers that together strengthen the determination to become a work of art as well? Such a rebellious camp was also established in the studio of Josef Bolf and found refuge in Jurkovič's villa, which with its atmosphere enhances the rebellious moods of all the clippings, pages from torn sketchbooks, and discarded bookmarks.
k/c Rostislav Koryčánek

– RODNÝ DŮM JOSEFA HOFFMANNA / JOSEF HOFFMANN MUSEUM
náměstí Svobody 263, Brtnice ⇨ • duben–říjen/April–October: út–ne/Tue–Sun 10–12 & 12:30–18 nebo po domluvě / or by appointment, tel: +420 724 543 722

Josef Hoffmann: Inspirace / Inspiration
Stálá expozice / Permanent exhibition

15 let Muzea Josefa Hoffmanna / 15 years of Josef Hoffmann Museum
do/until 26. 3. 2023
Muzeum užitého umění MAK ve Vídni se již skoro třicet let podílí na aktivitách spojených s obnovením a dalším využíváním rodného domu Josefa Hoffmanna v Brtnici. V roce 2020, ke 150. výročí narození Josefa Hoffmanna (15. prosince 1870), věnoval MAK tomuto nejvýznamnějšímu rakouskému architektovi a designérovi klasické moderny velkou výstavu ve svém muzeu ve Vídni nazvanou „Josef Hoffmann. Pokrok skrze krásu". Letos připomene také patnáctileté výročí úspěšného působení v rodném domě Josefa Hoffmanna v Brtnici výstavou věnovanou vlivu díla Josefa Hoffmanna na současné umělce a architekty.
en For almost thirty years, the MAK Museum of Applied Arts in Vienna has been involved in the restoration and further use of Josef Hoffmann's birthplace in Brtnice. In 2020, on the 150th anniversary of Josef Hoffmann's birth (15 December 1870), the MAK dedicated a major exhibition at its museum in Vienna to this most important Austrian architect and designer of classical modernism, entitled "Josef Hoffmann. Progress through Beauty". This year, it will also commemorate the fifteen-year anniversary of his successful work in Josef Hoffmann's birthplace in Brtnice with an exhibition dedicated to the influence of Josef Hoffmann's work on contemporary artists and architects.

Reinterpretace Josefa Hoffmanna / Reinterpretation of Josef Hoffmann
25. 9. – 30. 10.
Prezentace objektů, které vznikly během česko-rakouských studentských workshopů v Muzeu Josefa Hoffmanna. Výstupem dvouletého Design kempu 2018/19 je devět prototypů mobiliáře či objektů vyhotovených přímo pro rodný dům architekta J. Hoffmanna. V rámci NDU workshopu 2022 pracovali studenti na 3D interpretaci dvojrozměrných Hoffmannových dezénů.
en Presentation of objects created during Czech-Austrian student workshops in the Josef Hoffmann Museum. The product of the two-year Design camp 2018/19 is nine prototypes of furniture or objects made directly for the birthplace of architect J. Hoffmann. As part of the NDU workshop 2022, students worked on the 3D interpretation of two-dimensional Hoffmann designs.

MUZEUM MĚSTA BRNA

– ŠPILBERK 210/1 • út–ne/Tue–Sun 9:00–17:00 • www.spilberk.cz

Rakouská Morava, Výtvarné umění 16. – 19. století v Brně / Austrian Moravia, Fine Arts of the 16th–19th Century in Brno
Nová stálá expozice starého umění představí nejvýznamnější malby a sochy ze sbírek Muzea města Brna do konce 19. století. Navodí představu, s jakými výtvarnými díly se Brňané ve své době setkávali, a jak se umění v Brně v období Habsburské monarchie vyvíjelo. Většinu obrazů v části věnované 19. století neměli návštěvníci dosud možnost vidět, protože byly skryté v depozitářích.
en The new permanent exhibition of old art will present the most important paintings and sculptures from the collections of the Brno City Museum until the end of the 19th century. It gives an idea of what works of art the people of Brno encountered in their time and how art developed in Brno during the Habsburg monarchy. Visitors have not yet been able to see most of the paintings in the section dedicated to the 19th century because they were hidden in the depositories.

Ondřej Svoboda: Satura lanx
do/until 18. 9.
Výstava soch známého brněnského sochaře Ondřeje Svobody v exteriérech hradu Špilberku.
en Exhibition of sculptures by the famous Brno sculptor Ondřej Svoboda in the exteriors of Špilberk Castle.

60 let oddělení dějin architektury / 60 years of the Department of History of Architecture
do/until 31. 12.
Architektura provází lidstvo od úsvitu jeho dějin. Mnohdy avantgardní až extravagantní, inspirující, nezkrotná – jindy poddajná či poplatná své době, ale stále se proměňující. Prostřednictvím výstavy poodhalíte její tajemství. Unikátní fondy originální plánové dokumentace, náčrtů, kreseb, fotografií, koláží, korespondence, nábytkových artefaktů a dalších dokladů, které ji reprezentují, byly v muzeu založeny 1. prosince 1962, v souvislosti se vznikem oddělení dějin architektury.
en Architecture has accompanied mankind since the dawn of its history. Often avant-garde to extravagant, inspiring, irrepressible - sometimes submissive or dutiful to its time, but ever changing. Through the exhibition you will discover its secrets. The museum's unique holdings of original plan documentation, sketches, drawings, photographs, collages, correspondence, furniture artefacts and other documents that represent her were established on 1 December 1962, in connection with the creation of the Department of Architectural History.

Jan Hendrych: Velký karusel / The Big Carousel
6. 10. 2022–8. 1. 2023
Výstava je koncipovaná jako konfrontace sochařské tvorby Jana Hendrycha s malířskými díly několika generačních souputníků z proudu Nové figurace – Jiřího Načeradského, Rudolfa Němce, Otakara Slavíka a sester Válových.
en The exhibition is conceived as confrontation of the sculptural work of Jan Hendrych with the paintings of several generations contemporaries from the New Figuration movement – Jiří Načeradský, Rudolf Němec, Otakar Slavík and the Vála sisters.

– VILA TUGENDHAT
Černopolní 45 • út–ne/Tue–Sun 10:00–18:00 • www.tugendhat.eu

Mies / Tugendhat / Sandalo / Kalivoda
do/until 11. 9.
Výstava prezentuje řadu dobových dokladů vztahujících se k vile, jejím obyvatelům či architektovi z mimořádného a nedocenitelného fondu oddělení dějin architektury Muzea města Brna. Vedle unikátní autentické plánové dokumentace shlédnou návštěvníci také originální fotografie vily Tugendhat, které na přelomu let 1930/1931 pořídil Rudolf Sandalo. Prostřednictvím fotodokumentace i filmového dokumentu o realizaci brněnské výstavy celoživotního díla architekta Miese van der Rohe v Domě umění z let 1968–1969, iniciované architektem Františkem Kalivodou, nahlédnou návštěvníci do její tehdejší vizuální podoby a architektonického řešení.
en The exhibition presents a number of contemporary documents relating to the villa, its inhabitants or the architect from the extraordinary and invaluable collection of the Department of Architectural History of the Brno City Museum. In addition to unique authentic design documentation, visitors will also see original photographs of Villa Tugendhat taken by Rudolf Sandalo at the turn of 1930/1931. Through the photo documentation and a film documentary about the realisation of the Brno exhibition on the lifetime and work of architect Mies van der Rohe in the House of Arts in 1968–1969, initiated by architect František Kalivoda, visitors will get a glimpse of its visual appearance and architectural design at the time.
Autoři/Authors: Jindřich Chatrný, Dagmar Černoušková

INSPIRACE 2: Graphic of the Space
14. 9. – 30. 10.
Hlavním východiskem tvorby Petry Gell je zkoumání možných interakcí mezi prostorem a plochou, úvaha nad architektonickým stavem či sociologická a filozofická reflexe možností generovaných architekturou. Svými site-specific instalacemi na pomezí grafiky a objektu zasahuje do architektonického prostoru a klade tak jeho základní stavební prvky do nových vztahů. Ve své intervenci ve vile Tugendhat Petra tematizuje pocit, že jako žena, která kombinuje výchovu dětí s kariérou, nemá žádný prostor sama pro sebe.
en The main starting point of Petra Gell's work is an exploration of possible interactions between space and surface, a reflection on the architectural condition or a sociological and philosophical reflection on the possibilities generated by architecture. With her site-specific installations bordering between graphic and object, she intervenes in an architectural space and sets its basic building blocks into new relationships. In her intervention in Villa Tugendhat, Petra thematises the feeling that as a woman who combines raising children with a career, she has no space for herself.

MUZEUM ROMSKÉ KULTURY / MUSEUM OF ROMANI CULTURE
Bratislavská 67 • út–ne/Tue–Sun 10:00–18:00 • www.rommuz.cz

Muzeum je unikátní institucí zabývající se historií a kulturou Romů od počátků k dnešku.
en A unique institution follows the history and culture of Roma from its beginnings until today.

Stálá expozice **Příběh Romů** / Permanent exhibition **The Story of Roma**
Expozice Příběh Romů přibližuje dějiny romského etnika. Od jejich předků ve starověké Indii, přes příchod Romů do Evropy v 11. století, až po události druhé světové války, hrůzy holokaustu i současnost. V expozici si prohlédnete originální exponáty i věrné repliky, které doplňují působivé audiovizuální prvky a dioramata.
en The Story of the Roma exhibition presents the history of the Roma ethnic group. From their ancestors in ancient India, through the arrival of the Roma in Europe in the 11th century, to the events of the Second World War, the horrors of the Holocaust and the present day. In the exhibition you will see original exhibits and faithful replicas, which are complemented by impressive audiovisual elements and dioramas.

30 let Muzea romské kultury ve fotografiích
do/until 21. 12.
Výstava ve výběru 18 fotografií představuje především počátky činnosti Muzea romské kultury včetně jeho zakladatelských osobností.
en A selection of 18 photographs presenting the early days of the Museum of Romani Culture, including its founding figures.

Otisk cest. Fotografie Claude a Marie-José Carret / Trip Imprints. Photography Claude Carret & Marie-José Carret
do/until 31. 12.
Pro Claude (1949) a Marie-José (1951) Carret z francouzského města Rennes se fotografická tvorba stala celoživotním uměleckým zájmem. Autoři po více než 30 let prostřednictvím média fotografie zachycovali subetnické skupiny Romů v Evropě. Ve výstavě jsou prezentovány snímky zaznamenávající životy romských rodin na Slovensku, v Rumunsku, Maďarsku a na Ukrajině v proměnách času, přičemž kurátoři sledovali latentní linku poetičnosti a lyriky.
en Photography is a life-long interest of Claude (1949) and Marie-José (1951) Carret from the French town Rennes. For more than 30 years, authors captured sub-ethnical groups of Gypsies in Europe. The exhibition presents shots capturing the lives of Gypsy families in Slovenia, Romania, Hungary, and Ukraine through the passing time. Curators followed a latent line of the poetic expression.

OFF/FORMAT
Gorkého 41 – dvorní trakt/yard • út/Tue 16:00–19:00, ne/Sun 14:00–19:00 • www.offformat.cz

Diana Lelonek
21. 9. – 2. 11.
Polská umělkyně se pohybuje mezi různými médii, přístupy a strategiemi, všemi však dlouhodobě prolíná zájem o environmentální problematiku v jejích různých odstínech. V raných fotografiích jsme mohli sledovat tematizaci lidských zvířat v krajině, v následujících pracích vydávala různé symboly, předměty a rezidua kultury všanc dravé kolonizaci mikroorganismů a rostlin. Tyto procesy, tentokrát však probíhající v prostorech uzavíraných uhelných velkolomů, se pak staly také základem jejího možná nejzajímavějšího projektu. Ten zkoumá „jinou současnost" deindustrializovaných regionů, možnosti ekologické lokální potravinové produkce a změny uvažování o nich stejně jako celé fosilní kultuře.
en The Polish artist moves between different media, approaches, and strategies, but with all of them, she has a long-term interest in environmental issues in their various shades. In her early photographs, we could observe the thematization of human animals in the landscape, in the subsequent works she published various symbols, objects, and cultural residues in the wake of the predatory colonization of microorganisms and plants. These processes, this time taking place in closed coal mines, also became the basis of her possibly most interesting project. The latter examines the "other present" of deindustrialized regions, the possibilities of ecological local food production, and changes in thinking about them as well as the entire fossil culture.
k/c Ondřej Navrátil

POLANSKY GALLERY • Lidická 26 • po–čt/Mon–Thu 10:00–16:00, pá/Fri 10–15:00 • www.polanskygallery.com

POSTPOST GALLERY
Orlí 22 • po–ne/Mon–Sun 10:00–22:00 • Pro více informací o výstavách sledujte sociální sítě galerie / For more information about exhibitions, follow the gallery's social networks • facebook.com/postpost.gall

Vitrínová galéria a priestor prezentácie súčasného umenia v podchode centra mesta. **en** Showcase gallery and contemporary art presentation space in the underpass of the city centre.

Narodeniny + miniKonferencia / Birthday + miniConference
23. 9.
Reflexia prvého roka činnosti galérie v spojení s príspevkami otvárajúcimi diskurz off-space vystavovania, netradičných formátov sprostredkovania umenia a mladých iniciatív.
en A reflection on the first year of the gallery's activity in conjunction with talks opening up the discourse of off-space exhibitions, non-traditional formats of art mediation and youth initiatives.

Cyril Zikuška: Overexposed
říjen / october
k/c Viktória Pardovičová

SOLO OFFSPACE
Körnerova 9 • Pro bližší program sledujte fb galerie / For further program see fb page of the gallery • www.facebook.com/solo.offspace

SVITAVA – transmedia art lab
Slaměníkova 23b • svitava.org

Experimentální prostor pro průzkum a reflexi nových technologií v umění i společnosti, ne-hierarchizovaných forem sebevzdělávání skrze praxi a interdisciplinární spolupráci v post-digitální době.
en Experimental space for exploration and reflection of new technologies in art and society, non-hierarchical forms of self-education through practice, interdisciplinary ways of cooperation and implementation in the post-digital age.

TERÉN
Zelný trh 294/9 • jasuteren.cz

Terén je dramaturgická a produkční platforma bez vlastního souboru a stálé scény, která celoročně produkuje jedinečné divadelní a hraniční umělecké projekty.
en Terén is a dramaturgical and production platform without its own ensemble and permanent stage, which produces unique theatrical and art projects throughout the year.

Order of Sonic Chaos
do/until 14. 9.
Jednorázový projekt Terénu v kurátorské koncepci zvukového umělce Jonáše Grusky, kterým se zpřístupňují katakomby Centra experimentálního divadla pod Zelným trhem v Brně. Průběžný měsíční program se skládá ze tří částí, které autorsky připravují lokální i zahraniční umělecké osobnosti a kolektivy. Každá z nich nabídne dočasnou audiovizuální instalaci přístupnou v denních otevíracích hodinách, hudební performance, setkání s autory a autorkami a komentované prohlídky.
Order of Sonic Chaos 1: Ephemeral Shrine (18. – 25. 8.)
Order of Sonic Chaos 2: MSHR (30. 8. – 4. 9.)
Order of Sonic Chaos 3: EJTECH (9. – 14. 9.)
en One-off project by Terén in the curatorial conception of the sound artist Jonáš Gruska, which opens the catacombs of the Centre for Experimental Theatre. The ongoing month-long program consists of three parts, which are prepared by local and international artists and collectives. Each part will offer temporary audiovisual installations which will be accessible during the daytime opening hours, music performances, meetings with the authors, and guided tours.
Order of Sonic Chaos 1: Ephemeral Shrine (18. – 25. 8.)
Order of Sonic Chaos 2: MSHR (30. 8. – 4. 9.)
Order of Sonic Chaos 3: EJTECH (9. – 14. 9.)

Boca Loca Lab: Lidé chodí sem a tam / People Pacing Back and Forth
28. & 29. 9., OC Dornych
Divadlo ztišené natolik, že se stává hudbou. Hudba ztlumená tak, že se stává škvírou v čase. Škvíra vedoucí tam, kde stojím, ústa otevřená, polykám andělíčky. Režie: Jiří Austerlitz.
en Theatre so hushed that it becomes music. Music so muted that it becomes a gap in time. A rift leading there, where I stand, mouth open, swallowing angels. Director: Jiří Austerlitz.

3 roky Terénu / 3 years of Terén
30. 9., OC Dornych
Platforma Terén slaví tři roky činnosti! V celodenním programu uvede hudební performance *Rickey Mouse Fun House* (Pasi Mäkelä a hosté) a performance Michała Salwińského *The Dream in a Supermarket*.
en Terén platform celebrates three years of its existence! The day-long programme will feature a musical performance *Rickey Mouse Fun House* (Pasi Mäkelä and guests) and a performance by Michał Salwiński *The Dream in a Supermarket*.

30 CED
1. 10., Centrum experimentálního divadla
Oslavy 30 let Centra experimentálního divadla. Celodenní program ve spolupráci s Divadlem Husa na provázku, HaDivadlem a platformou Terén.
en Celebrating 30 years of the Centre for Experimental Theatre. All-day programme in cooperation with the Husa na provázku Theatre, HaDivadlo and the Terén platform.

Návštěva
8. & 9. 10., Studio CED
Premiérová uvedení inscenace Roberta Smolíka a Veroniky Vlkové pro rodiny s dětmi.
en Premiere performances of Robert Smolík and Veronika Vlková's production for families with children.

SEX
18. & 19. 10., Dům umění města Brna
Inscenace polského režiséra Wojtka Ziemilského pro šest performerů, kteří společně tkají rozvětvenou literární krajinu.
en Polish director Wojtek Ziemilski's production for six performers who together weave a branching literary landscape.

TIC GALERIE
TIC Brno, Radnická 4 • út, st, pá/Tue,Wed, Fri 10–18, čt/Thu 12–20:30, so/Sat 10–14 • www.galerie-tic.cz

– GALERIE MLADÝCH

Aurélie Bayad: Crush Machine
do/until 17. 9.
„Procházela jsem se ulicemi bez cíle. Přemýšlela jsem, co jsem dělala, když se mi to stalo naposledy a jak jsem se z toho dostala. Zkoušela jsem znovu a znovu další ‚tip', co jsem si zapamatovala z terapie, nebo ty ‚self help' posty z Instagramu. A samozřejmě nic nepomáhalo." Videoesej a objekty francouzské umělkyně Aurélie Bayad přenáší emoční a fyzickou zkušenost úzkosti a panické ataky.
en "I was wandering the streets aimlessly. Thinking about what I did the last time this happened, and how I got out of it. I would try again and again another 'tip' I remembered from going to therapy or those 'self help' posts on instagram. And of course nothing would help." Videoessay and objects of French artist Aurélie Bayad transfer emotional and physical experience of anxiety and panic attack.
k/c Ivana Hrončeková

Daniel Nováček: Rekonstrukce č. 5
4. 10 –5. 11.
Výstavní projekt prezentuje filmový triptych vyprávějící o nemožnosti dosažení štěstí ve světě, jehož vývoj je determinován algoritmizovaným uvažováním. V realitě, která je silně protkána pravidly, zhmotňují příběhy z fikčních světů postapokalyptických budoucností novodobé sny o porevolučním uspořádání společnosti. Revoluce v širokém slova smyslu, a s ní spojené imaginativní myšlení, je tedy utopickým prvkem. Místo toho nám sofistikované algoritmy virtuálních platforem nabízí eskapismus v podobě personifikovaných fikčních světů.
en The exhibition project presents a film triptych speaking about the impossibility of achieving happiness in a world whose development is determined by algorithmic thinking. In a reality that is strongly interwoven with rules, stories from fictional worlds of post-apocalyptic futures materialize modern dreams of a post-revolutionary order of society. Revolution in the broad sense of the word, which is associated with imaginative thinking, is therefore a utopian element. Instead, the sophisticated algorithms of virtual platforms offer us escapism in the form of personified fictional worlds.
k/c Katarína Hládeková

– GALERIE U DOBRÉHO PASTÝŘE

Petr Jambor, Jakub Němec, Jakub Roček, Michal Žilinský: Písky mikrosvěta 2.0 / The Sands of the Microworld 2.0
do/until 15. 10.
Výstavní projekt *Písky mikrosvěta 2.0* přehodnocuje teze antropocénní orientace. Před diváka staví site specific instalaci, provedenou do detailu jako filmové kulisy. Prostředí instalace odkazuje ke krizové situaci, připomíná krizový štáb nebo bunkr, místo odkud se řídila poslední lidská koordinovaná činnost. Divák do instalace vstupuje ve stavu bezčasí, kdy se tíživá situace rozplynula do ztracena a na místě zůstala jen ruina a vzpomínky.
en The exhibition project Písky mikrosvěta 2.0 reconsiders the thesis of anthropocene orientation. It presents the viewer with a site-specific installation, carried out in detail as a movie set. The installation environment refers to the crisis situation, reminiscent of the crisis staff or bunker, the place where the last human coordinated activity took place. The viewer enters the installation in a state of timelessness when the difficult situation has faded to nothingness and only ruins and memories remain in place.
k/c Marianna Brinzová

– KONTEXT

Celoroční cyklus Galerie Kontext umělkyně, kurátorky a pedagožky Kataríny Klusové obsahuje sedm realizací v různých formách odehrávajících se v nikách foyer, kinosále, prostoru bookshopu nebo přímo ve výstavách a rozšiřuje kontexty témat aktuálních výstav.
en The year-long cycle of the Kontext Gallery by artist, curator and teacher Katarína Klusová includes seven realizations in various forms taking place in the niches of the foyer, cinema hall, bookshop space or directly in exhibitions and extends the contexts of the themes of the current exhibitions.

– KINO CIT

Adam Turzo: Spectacle: Residuum
do/until 17. 9.
V letních měsících se promítací sál Kina CIT na Radnické proměňuje v prostor pro místně specifické instalace, revidující médium pohyblivého obrazu i situaci kinoprojekce. Spectacle: Residuum Adama Turza zastavuje čas v jedné sekvenci nebo filmovém políčku, kdy se ocitáme v mezeře mezi akcí a reakcí, v bodu dokonané destrukce, těsně před plným uvědoměním si důsledků tohoto činu. Akt zániku ovšem není náhlou a nepředvídatelnou nehodou, spíš nás obléká do zvířecí kůže z bajky o vařené žábě.
en In summer, the projection room of CIT Cinema at Radnická turns into a space for site-specific installations, revising the medium of moving image and the conditions of cinema projection. Adam Turzo's Spectacle: Residuum stops time in the middle of one sequence or film frame as we find ourselves in a black space between action and reaction, at the point of completed destruction, just before fully realizing the consequences of this action. The act of extinction is, however, not a sudden and unpredictable accident, rather it puts us in the animal skin from the fable about a boiling frog.
k/c Ivana Hrončeková

ZAAZRAK|DORNYCH
Koliště 701/4 • čt/Thu 17:00–21:00, jinak otevřeno během akcí nebo po domluvě / or open at the time of the event or by appointment +420 777 487 712

Zaazrak|Dornych se nachází v prostoru pod železničním nadjezdem mezi ulicemi Koliště a Dornych. Funguje v nepravidelných intervalech převážně vernisážovou formou.
en Zaazrak|Dornych is located in an area under the railway overpass between Koliště and Dornych Streets. It opens at irregular intervals mainly for vernissages.

Max Lysáček
15. 9. – 6. 10.
Max Lysáček vytváří materiálově precizní, co do vztahu k opracování až fetišistické objekty, pomocí kterých vypráví příběhy, v nichž se osobní mytologie prolíná s futuristickými sci-fi vizemi dystopických budoucností.
en Max Lysáček creates materially precise – maybe in terms of craftsmanship, even fetishistic – objects which serve him to tell stories of personal mythologies merging with futuristic visions of dystopian futures.

ArtMap
Brno

Valoch & Valoch 30. 9. 2022 – 27. 8. 2023 , Moravská galerie v Brně www.moravska-galerie.cz

artmap.cz

Současné umění v brněnských galeriích
Contemporary Art in Brno Galleries
01/09 –31/10 2022

Anna Ruašinová: Blízcí neznámí, 2022, fotografie: Markéta Sloná

Jan Bražina
13. 10. – 3. 11.
Jan Bražina se v povědomí lokální scény zapsal jako tvůrce prostorových objektů, ať už šlo o betonové odlitky, palisádovité kompozice z klacků, šperky nebo nositelný textil. Tím, co vzájemně spojuje všechny aspekty této různorodé tvorby, je odkaz k lidskému tělu, čímž otevírají téma osobní identity.
en Jan Bražina gained the attention of the local art scene as an author of spatial objects whether it were concrete casts, palisade-like club compositions, jewellery or wearable textile. What mutually interconnects all these different aspects of his diverse artwork is the relation to the human body which therefore opens up the topic of personal identity.

AKCE / EVENTS

Den Architektury
30. 9. – 6. 10.
Bohatý program nejen pro milovníky architektury v Brně a další stovce míst po celé ČR i na Slovensku zve na místa běžně nepřístupná nebo je představuje v nových souvislostech. Festival procházek za architekturou a otevřených staveb se letos zaměří na zdařilé rekonstrukce i na městskou zeleň a veřejný prostor. Zdarma.
en A rich programme not only for architecture lovers in Brno and hundreds of other places across the Czech Republic and Slovakia invites you to visit places that are not normally accessible or present them in new contexts. This year, the festival of architecture walks and open buildings will focus on successful reconstructions as well as urban greenery and public space. Fof free.

NA VÝLETĚ / AN EXCURSION

KRAJSKÁ GALERIE VÝTVARNÉHO UMĚNÍ VE ZLÍNĚ
14115 Baťův institut • Vavrečkova 7040, Zlín • út–ne/Tue–Sun 10:00–18:00 • www.galeriezlin.cz

– 1. PODLAŽÍ BUDOVY 14, GRAFICKÝ KABINET

Vcházení do krajinomalby a krajinářské fotografie / Entering Landscape Painting and Landscape Photography
do/until 11. 9.
Výstava představí část výsledků projektu založeného na dohledávání míst reálných předloh krajinomaleb a starých krajinářských fotografií a interpretaci změn krajiny z oblasti jižní Moravy a moravských Karpat. Zatímco jsou tyto změny obvykle studovány s pomocí starých a nových map, či leteckých a družicových snímků, využívá projekt poznatky o výskytu a rozšíření rostlin obrazové dokumenty – krajinomalby, grafiky a fotografie. Mezi autory prezentovaných obrazů patří například Jůza Uprka, Alois Kalvoda, Vladimír Vašíček, Vladimír Hroch, Stanislav Lolek a Alois Schneiderka.
en The exhibition will present part of the results of a project based on tracing the locations of real landscape painting models and old landscape photographs and interpreting landscape changes in the area of South Moravia and the Moravian Carpathians. While these changes are usually studied with the help of old and more recent maps, or aerial and satellite images, the project uses knowledge about the occurrence and distribution of plants from pictorial documents – landscape paintings, graphics and photographs. The authors of the presented paintings include Jůza Uprka, Alois Kalvoda, Vladimír Vašíček, Vladimír Hroch, Stanislav Lolek and Alois Schneiderka.

Václav Vaculovič: Naléhavost času / The Urgency of Time
do/until 11. 9.
Retrospektivní výstava výtvarníka a hudebníka Václava Vaculoviče, kterého z hlediska malířských přístupů charakterizuje pohyblivá hranice mezi figurativním a abstraktním tvarem. Výstava je součástí letošního XXXIII. ročníku mezinárodního festivalu současného umění Forfest Czech Republic 2022.
en The retrospective exhibition of the artist and musician Václav Vaculovič. In terms of his painting approaches, he is characterised by the shifting boundary between figurative and abstract form. The exhibition is part of this year's XXXIII International Festival of Contemporary Art Forfest Czech Republic 2022.
k/c Václav Milek

Lubomír Jarcovják: ...Prů/řez ...
28. 9. – 27. 11.
Výstava představuje poprvé v uceleně formě dílo umělce a pedagoga Lubomíra Jarcovjáka (1962), který je svým životem i tvorbou spojen se Zlínem. Jarcovják rozvíjí svá tvůrčí zkoumání v kontextu různých médií a výtvarných postupů, které sahají od grafických listů, prací na papíru či z papíru, přes trojrozměrné objekty a monumentální sochařské formy, až po barevně kontrastující obrazové kompozice. Jejich východiskem jsou převážně elementární formy geometrické povahy, které symbolizují nejen autorův intenzivní vztah ke světu a přírodě, ale i jeho hlubokou úctu k historickým a duchovním hodnotám.
en The exhibition presents for the first time in a comprehensive form the work of artist and teacher Lubomír Jarcovják (b. 1962), whose life and work are linked to with Zlín. Jarcovják develops his creative explorations in the context of various media and artistic practices that range from graphic sheets, works on or from paper, through three-dimensional objects and monumental sculptural forms, to color-contrasting figurative compositions. Their starting points are mostly elementary forms of geometric nature, which symbolize not only the artist's intense relationship to the world and nature, but also his deep respect to historical and spiritual values.
k/c Pavlína Pyšná

Dracet let FMK: The Best Of
21. 9. 2022–22. 1. 2023
U příležitosti oslav svého 20. výročí připravila Fakulta multimediálních komunikací UTB výstavy prezentující nejvýznamnější tvůrčí výstupy, experimenty i úspěchy na poli umění a kreativních průmyslů, které za poslední dvě dekády z ateliérů a ústavu vzešly. Retrospektivní část prezentace „The Best Of" v krajské galerii shrne archivní materiál instituce s důrazem na proměny přístupů a identity ateliérů.
en On the occasion of its 20th anniversary, it has prepared Faculty of Multimedia Communications UTB exhibitions presenting the most important creative achievements, experiments and successes in the field of art and creative industries over the last two decade from the studios and the institute. Retrospective part of the presentation "The Best Of" in the regional gallery will summarize the archival material of the institution with an emphasis on the changing approaches and identities of the studios.
k/c Vít Jakubíček

– 2. PODLAŽÍ BUDOVY 14

Petr Bařinka: Super Last Minute
do/until 27. 11.
Petr Bařinka je multimediální vizuální umělec. Ve svém díle kombinuje zdánlivě naivní pohádkové prvky se závažnějšími tématy vztahujícími se k paměti, nevědomí, strachu, fantazii. Zachycuje obrazy, které se mu otiskují do paměti. Jeho tvorba využívá celou škálu aktuálních technik od malby přes sochařství, fotografii, film, až po digitální tisk a animaci. Neustále experimentuje s různými materiály a technikami.
en Petr Bařinka is a multimedia visual artist. In his work he combines seemingly naive fairy tale elements with more serious themes related to memory, the unconscious, fear and fantasy. He captures images that imprint themselves on his memory. His work uses a range of current techniques from painting to sculpture, photography, film, digital printing and animation. He is constantly experimenting with different materials and techniques.
k/c Ladislava Horňáková

– OKOLÍ BUDOVY 14

Trienále Prostor Zlín 2022
6. 9. – 6. 11.
Prezentace současného umění ve veřejném prostoru, trienále Prostor Zlín, patří od 90. let k důležitým aktivitám krajské galerie ve Zlíně. Letošního 9. ročníku se zúčastní Anna Hulačová, Tomáš Moravec, Pavla Sceranková a TIMO. Každý z nich pracuje s veřejným prostorem jiným způsobem. Od figurální sochy, přes objekty, instalace po graffiti. Zlín se za tři dekády zásadně proměnil. Umělci nemají k dispozici zanedbané a zároveň mimořádně inspirativní, postindustriální město. Veřejný prostor je zde opečovávaný jako málo kde, ale nepřestává být výzvou.
en The presentation of contemporary art in public space, the Prostor Zlín Triennial, has been one of the important activities of the Regional Gallery in Zlín since the 1990s. This year's 9th edition will be attended by Anna Hulačová, Tomáš Moravec, Pavla Sceranková and TIMO. Each of them works with public space in a different way. From figurative sculpture, through objects, installations to graffiti. Zlín has fundamentally changed over thirty decades. Artists do not have a neglected and at the same time extremely inspiring, post-industrial city at their disposal. The public space here is cared for like few other places, but it never ceases to be a challenge.
k/c Martin Fišr

GALERIE KABINET T.
12. tovární budova, Zlín • út–pá/Tue–Fri 14:00–18:00 & po telefonické domluvě / after telephone arrangement • www.kabinett.cz

Adam Vačkář: Herbarium
8. 9. – 28. 10.
Vačkář se zabývá vztahem člověka k rostlinám a zkoumá roli umění z pohledu biologické evoluce člověka. Pro galerii Kabinet T. vytvořil instalaci z přírodnin, fragmentů rostlin a kostí zvířat, které nasbíral při meditativních poutích na různých místech světa. Sebrané přírodniny zastavuje v čase, pokrývá je vrstvou kovu. Praci s morfologií rostlin a kostí chce aktivovat v člověku kulturní vnímání napojené na vnímání přírody. Evokuje odvěkou snahu lidstva vytěžit produkty přírody a přeměnit je na cenné objekty, které se však v perspektivě původního biologického záměru i plynoucího času jeví jako zcela bezvýznamné.
en Vačkář deals with the relationship between plants and human beings and explores the role of art in relation to biological evolution of mankind. For the Kabinet T. Gallery, he created an installation composed of plant fragments and animal bones collected during his meditative wanderings across different places in the world. As the artist covers the collected objects with metal, they appear to be frozen in time. By working with plant and bone morphology he seeks to activate our cultural perception as ultimately linked with our perception of nature. He evokes the age-old endeavour of mankind to extract from nature to gain valuable products which, however, appear utterly meaningless in the long run.
k/c Terezie Zemánková

GALERIE JOSEFA JAMBORA
Brněnská 475, Tišnov • st, pá / Wed, Fri 12:00 – 18:00, so–ne / Sat–Sun 10:00 – 17:00 • mekstisnov.cz/galerie

Veronika Richterová: Pet Tropicana 2.0
do/until 2. 10.
Výstava představuje inspirace sochařky Veroniky Richterové cestami do zemí tropického podnebného pásu a materiálově sestává převážně z vyhozených plastových lahví a nalezených přírodnin. Veronika Richterová se dlouhodobě zabývá využíváním a estetikou odpadových materiálů a vytváří objekty a instalace z PET lahví, tzv. pet art. Zaměřuje se na možnosti upcyclingu a šíří téma udržitelnosti v umění.
en The exhibition presents the sculptor's Veronika Richterová inspirations by journeys to tropical countries and consists mainly of discarded plastic bottles and found natural objects. Veronika Richterová has long been engaged in the use and aesthetics of waste materials and creates objects and installations from PET bottles, so-called pet art. She focuses on the possibilities of upcycling and realizes the theme of sustainability in the arts.
k/c Radka Kaclerová

MUZEUM MĚSTA TIŠNOVA
Jungmannova 80, Tišnov • st–ne / Wed–Fri 10:00 – 17:00 • www.mekstisnov.cz/muzeum

Michal Cihlář: Deníčky a památky z cest
do/until 2. 10.
Své cesty po světě zachytil Michal Cihlář již ve 103 osobitých, kolážovaných cestovních denících, z dlouhého nošení v kapse kalhot řádně uležených. Selekce pro tišnovskou výstavu představuje deníčky z cest do oblastí tropického a subtropického pásu a nálezy a suvenýry z Kambodži, Japonska, Mexika či Kuby. Výstava je výběrem témat tropů propojena s výstavou Veroniky Richterové Pet Tropicana 2.0 v Galerii Josefa Jambora. Doménou Michala Cihláře je technika ručně kolorovaného linorytu a veřejnosti je znám především z tvorby grafické image pražské ZOO nebo také z ilustrací pro týdenní přílohu Lidových novin Orientace.
en Michal Cihlář has captured his travels around the world already in 103 distinctive, collaged travel diaries, properly aged from the long carrying in the pocket of his trousers. In Tišnov he presents diaries from trips to the tropical belt and finds and souvenirs from Cambodia, Japan, Mexico and Cuba. The exhibition is connected with Veronika Richterová's Pet Tropicana 2.0 exhibition at the Josef Jambor Gallery. Michal Cihlář's domain is the technique of hand-coloured linocut and he is known to the public mainly thanks to the graphic image of the Prague ZOO.
k/c Radka Kaclerová

GAP / GALERIE A PROSTOR
Kollárova 27, Znojmo • galerieaprostor.cz

Florek + Toman: Název výstavy / Title of the Exhibition
16. 9. – 13. 11.
...aneb kam se ubírá současná plenérová malba, aneb jak malovat plenér v současné vysoko urbanizované post-industriální krajině. Výstava je ostrým náhledem do tvorby dvou mladých slovenských malířů Juraje Tomana a Juraje Floreka, kteří se věnují plenérové malbě současného městského prostředí. Zajímají je všední městské motivy, které jsou přetavené skrze médium olejomalby a nabírají tak nový svěží úhel pohledu. Jejich clouhodobý záměr je zpodobovat na plátnech stále nová města. Nevyhýbají se těžkým prostředím, výběr lokalit nefunkčních „stalkerských prostředí" industriálních architektur, zdánlivě nemalebných zákoutí současného města nebo současné přebujelé špatné architektury.
en ...or where contemporary plein air painting is going, or how to paint plein air in the contemporary highly urbanized post-industrial landscape. The exhibition is a sharp insight into the work of two young Slovak painters, Juraj Toman and Juraj Florek, who are dedicated to plein-air painting in contemporary urban environments. They are interested in everyday urban motifs, which are reinterpreted through the medium of oleo-painting and thus take on a fresh new angle. Their long-term intention is to depict new cities on canvas. They don't shy away from difficult environments, the choice of locations of dysfunctional "stalker pro-centres" of industrial architecture, seemingly unpaintable corners of the contemporary city or contemporary overdeveloped bad architecture.

ArtMap se těší finanční podpoře:
MINISTERSTVO KULTURY
BRNO Statutární město Brno
Mapa © Map Design www.mapdesign.eu
Vydává Artmap, z.s., Vojtěšská 196/18, Praha 1, artmap.cz, knihy.artmap.cz
ArtMap

Jaroslav Pulicar
Dům umění města Brna
17. 8. – 30. 10. 2022

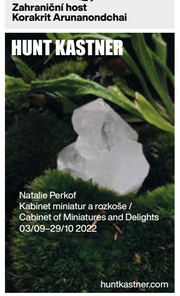
House of Arts Brno
www.dum-umeni.cz

Earn a British Bachelor's or Master's degrees in:
→ Graphic Design
→ Experimental Media
→ Fine Art
→ Future Design
→ Creative Media Production
PRAGUECITY UNIVERSITY
WWW.PCU.CZ

Cena Jindřicha Chalupeckého
23 9 2022 – 8 1 2023
vše pevné se spojuje ve vzduchu
vše pevné se spojuje ve vzduchu
all that is solid melts in the air
all that is solid melts in the air
Národní galerie Praha
Veletržní palác

Zahraniční host
Korakrit Arunanondchai

HUNT KASTNER



Natalie Perkof
Kabinet miniatur a rozkoše / Cabinet of Miniatures and Delights
03/09–29/10 2022
huntkastner.com

Festival architektury ve stovce měst po České republice a na Slovensku
DEN ARCHITEKTURY
PÁ 30.9.—6.10. ČT 2022
NEBOUŘEJ TRANSFORMUJ
denarchitektury.cz
filmarchitektura.cz
kruh.info
DA FA

63rd International Film Festival BRNO16
63. Mezinárodní filmový festival BRNO16
B16
12.–16. 10. 2022
www.brno16.cz